

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzavretá podľa ust. § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov medzi:

účastníkmi:

1. **M e s t o K o m á r n o**, IČO: 00306525, so sídlom: Nám. gen. Klapku 1, 945 01 Komárno
zast. primátorom: Mgr. Béla Keszegh
(ďalej aj ako Účastník č. 1)
2. **L i o n T r a d e s.r.o.**, IČO: 47 328 193, so sídlom Malá Jarková 379/30, Komárno 945 01, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, oddiel: Sro, vložka č. 34793/N
zast. konateľom: Richard Kneizel
(ďalej aj ako Účastník č. 2)

čl. I.

Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany majú záujem o riadne zabezpečenie Adventných slávností a s tým súvisiacich aktivít počas adventného obdobia na Námestí gen. Klapku v Komárne, za účelom zvýšenia návštevnosti mesta a spríjemnenia prežitia adventného obdobia pre obyvateľov a návštevníkov mesta.
2. Mesto Komárno a obchodná spoločnosť Lion Trade s.r.o. podpisom tejto zmluvy deklarujú spoločný a vážny záujem a vzájomnú spoluprácu pri organizácii Adventných slávností a s tým súvisiacich aktivít, na Námestí gen. Klapku v Meste Komárno v kalendárnych rokoch 2024 – 2026, a to v nasledovných termínoch:
 - 1. adventná nedeľa roku 2024 – posledná adventná nedeľa roku 2024
 - 1. adventná nedeľa roku 2025 – posledná adventná nedeľa roku 2025
 - 1. adventná nedeľa roku 2026 – posledná adventná nedeľa roku 2026.

čl. II.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je právna úprava spolupráce, vzájomných práv a povinností účastníkov tejto zmluvy pri organizácii Adventných slávností a s tým súvisiacich aktivít (ďalej aj ako Adventné slávnosti), na Námestí gen. Klapku v Meste Komárno a pri užívaní parcely vo výmere 200 m² z celkovej plochy parcely číslo 1818/1 v celkovej výmere 16645 m², vedenej na LV č. 6434, k.ú. Komárno v zmysle prílohy č. 2 tejto zmluvy v kalendárnych rokoch 2024 – 2026, a to v nasledovných termínoch:
 - 1. adventná nedeľa roku 2024 – posledná adventná nedeľa roku 2024
 - 1. adventná nedeľa roku 2025 – posledná adventná nedeľa roku 2025
 - 1. adventná nedeľa roku 2026 – posledná adventná nedeľa roku 2026.

2. Zmluvné strany sú povinné navzájom sa informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré sú nevyhnutné na úspešné splnenie cieľa (účelu) Zmluvy v súlade čl. I. Zmluvy a poskytnúť si vzájomnú súčinnosť.

čl. III.

Práva a povinnosti obchodnej spoločnosti Lion Trade, s.r.o.

1. Obchodná spoločnosť Lion Trade s.r.o. sa pri organizácii Adventných slávností a s tým súvisiacich aktivít na Námestí gen. Klapku v Meste Komárno v termínoch uvedených v čl. II. bod 1 tejto zmluvy zaväzuje zabezpečiť nasledovné:
 - organizáciu Adventných slávností na Námestí gen. Klapku v Meste Komárno
 - vianočný program na Námestí gen. Klapku v Meste Komárno v jazyku slovenskom a v jazyku maďarskom rovným pomerom.
2. Pri realizácii predmetu zmluvy obchodná spoločnosť Lion Trade s.r.o. sa zaväzuje na vlastné náklady zabezpečiť:
 - a) javisko (spievajúci strom) – dodanie, montáž a demontáž,
 - b) ozvučenie,
 - c) osvetlenie,
 - d) predajné stánky,
 - e) účinkujúcich,
 - f) napojenie elektrickej energie na všetky odberné miesta v jednotlivých predajných stánkoch.
3. Účastník č. 2 v plnom rozsahu zodpovedá za to, že javisko vrátane konštrukcie na nej uloženej, bude vyhotovené v súlade s príslušnými právnymi predpismi a technickými normami a z hľadiska bezpečnosti bude spĺňať určené technické kritéria stanovené príslušnými platnými predpismi; porušenie tejto povinnosti sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.
4. Účastník č. 2 je povinný zabezpečiť, aby v čase, kedy sa na javisku nebudú konať programové vystúpenia, bolo javisko vhodne a riadne zabezpečené pred neželaným vstupom cudzích osôb na javisko (napr. umiestnením tabule „zákaz vstupu“); porušenie tejto povinnosti sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.
5. Účastník č. 2 zodpovedá za to, aby na umiestnenie javiska ako aj ozvučenie a osvetlenie, boli zabezpečené všetky potrebné povolenia/oznámenia a v plnom rozsahu znáša náklady s tým súvisiace.
6. Účastník č. 2 v plnom rozsahu znáša finančné náklady na zabezpečenie technických prostriedkov v zmysle bodu 2. tohto článku Zmluvy a nie je oprávnený žiadať od Účastníka č. 1 akékoľvek finančné prostriedky na ich kompenzáciu.
7. Účastník č. 2 je povinný najneskôr 30 dní pred začatím kultúrnych programov počas adventného obdobia predložiť mestu návrh programu na vyjadrenie sa. Účastník č. 2 je povinný rešpektovať pokyny mesta.

Porušenie ktorejkoľvek povinnosti v zmysle tohto bodu sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.

8. Zmluvné strany sa dohodli, že obchodná spoločnosť Lion Trade, s.r.o. je počas Adventných slávností na Námestí gen. Klapku v Meste Komárno v kalendárnych rokoch 2024-2026 oprávnená prenajímať stánky / predajné miesta tretím osobám na Námestí gen. Klapku v Meste Komárno za účelom predaja občerstvenia alebo iných komodít. Presné vymedzenie miesta na umiestnenie stánkov je uvedené v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
9. Účastník č. 2 pri umiestnení javiska a predajných stánkov vrátane ich vzhľadu je povinný rešpektovať pokyny mesta; porušenie tejto povinnosti sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.
10. Účastník č. 2 je povinný najneskôr 30 dní pred začatím predaja počas Adventných slávností predložiť mestu zoznam predajcov vrátane určenia komodít na vyjadrenie sa. Mesto Komárno má právo určovať množstvo predajcov a druhy komodít, ktoré sa budú ponúkať na predaj počas Adventných slávností a Účastník č. 2 je povinný sa riadiť pokynmi mesta. V predajných stánkoch sú oprávnení predávať iba tí predajcovia, ktorým mesto vydá platné povolenie na predaj na trhovom mieste v zmysle všeobecne záväzných nariadení mesta Komárno. Porušenie ktorejkoľvek povinnosti v zmysle tohto bodu sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.
11. Účastník č. 2 vystupuje vo vlastnom mene, na vlastný účet a na vlastnú zodpovednosť v obchodno-právnych vzťahoch s prevádzkovateľmi stánkov a v plnom rozsahu zodpovedá za prípadnú škodu voči prevádzkovateľom príp. tretím osobám.
12. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky náklady súvisiace s právami k hudobným dielam v rámci organizácie Adventných slávností na Námestí gen. Klapku v Meste Komárno v kalendárnych rokoch 2024 – 2026 voči Slovenskému ochrannému zväzu autorskému (SOZA) sa zaväzuje uhradiť účastník – obchodná spoločnosť Lion Trade, s.r.o. na vlastné náklady.
13. Účastník č. 2 sa zaväzuje na vlastné náklady udržiavať čistotu a poriadok na verejných priestranstvách, kde budú umiestnené predajné stánky a miesta podujatí vrátane odvozu odpadu; porušenie ktorejkoľvek z uvedených povinností sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.
14. Účastník č. 2 je povinný najneskôr do 3 pracovných dní, po ukončení podujatí v konkrétnom adventnom období v zmysle Zmluvy, odstrániť na vlastné náklady všetky predajné stánky a javisko vrátane technického zabezpečenia a dať verejné priestranstvo do pôvodného stavu; porušenie tejto povinnosti sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.
15. Účastník č. 2 sa zaväzuje na vlastné náklady vyhotoviť propagačný materiál dvojjazyčne (slovenský a maďarský jazyk) na propagáciu predmetu zmluvy.
16. Účastník č. 2 sa zaväzuje zabezpečiť cenníky a označenia na predajných stánkoch dvojjazyčne (slovenský a maďarský jazyk).

čl. IV.
Práva a povinnosti Mesta Komárno

1. Mesto Komárno sa počas Adventných slávností a s tým súvisiacich aktivít na Námestí gen. Klapku v Meste Komárno v termínoch uvedených v čl. II. bod I. tejto zmluvy zaväzuje:
 - poskytnúť obch. spoločnosti Lion Trade s.r.o. časť plochy Námestia gen. Klapku v Komárne za účelom organizácie Adventných slávností v danom období; presné vymedzenie miesta na účely plnenia tejto zmluvy je uvedené v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy,
 - zabezpečiť prístup k elektrine za účelom možnosti napojenia sa počas Adventných slávností; zmluvné strany sa dohodli, že náklady za spotrebu elektrickej energie do výšky 1.000,-EUR (slovom jedentisíc eur) bude znášať Účastník č. 1 a suma za náklady energie prevyšujúca čiastku 1.000,-EUR bude refakturovaná Účastníkovi č. 2, ktorý sa zaväzuje refakturovanú sumu uhradiť Účastníkovi č. 1 najneskôr do 30 dní od doručenia refakturácie; neuhradenie refakturovanej čiastky Účastníkom č. 2 v určenej lehote sa považuje za podstatné porušenie tejto zmluvy,
 - zabezpečiť vianočnú výzdobu (obvyklú z predchádzajúcich období) miesta, na ktorom sa Adventné slávnosti budú konať, t.j. Námestia gen. Klapku,
 - spolupracovať pri zabezpečení kultúrnych programov počas adventného obdobia, za účasti mestských organizácií a škôl
 - zabezpečiť propagáciu kultúrnych podujatí najmä na svojom webovom sídle a prostredníctvom sociálnych sietí,
 - zabezpečiť prevádzkovanie verejných hygienických zariadení pre návštevníkov a predajcov.
2. V odôvodnených prípadoch Účastník č. 1 z objektívnych dôvodov (napr. vyššia moc, technické požiadavky, verejný záujem) je oprávnený zmeniť miesto plnenia predmetu Zmluvy.

čl. V.
Odplata, trvanie a ukončenie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára bezodplatne na dobu určitú, a to odo dňa podpisu tejto zmluvy obomi zmluvnými stranami do 31.12.2026.
2. Táto zmluva zaniká:
 - a) uplynutím doby, na ktorú je dohodnutá, t.j. dňom 31.12.2026
 - b) vzájomnou dohodou zmluvných strán. Dohoda musí mať písomnú formu a musí byť podpísaná obidvomi zmluvnými stranami inak je neplatná. Zmluva v tomto prípade končí dňom určeným v dohode;
 - c) jednostranným odstúpením ktorejkoľvek zmluvnej strany v súlade so Zmluvou. Od tejto zmluvy môže ktorákoľvek strana odstúpiť, pokiaľ dôjde k podstatnému porušeniu zmluvnej povinnosti druhou stranou.

Účinky odstúpenia nastanú dňom, kedy bude písomné odstúpenie strany odstupujúcej druhej strane doručené;

- d) písomnou výpoveďou doručenou druhej zmluvnej strane a to aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou dobou, ktorá začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhému účastníkovi Zmluvy.

VI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle mesta Komárno resp. na www.crz.gov.sk.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že Zmluva podlieha povinnému zverejneniu podľa zákona č. 211/2000 Z.z. v platnom znení.
3. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými súvisiacimi právnymi predpismi.
4. Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomných dodatkov označených príslušným poradovým číslom a podpísanými oboma zmluvnými stranami.
5. Ak sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy stane neplatným alebo neúčinným, platnosť ďalších ustanovení zmluvy ostáva nedotknutá. V takomto prípade sa zmluvné strany dohodnú na riešení s cieľom nahradiť neplatné ustanovenie, so zreteľom na kontext a účel neplatného ustanovenia.
6. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých pre Účastníka č. 1 sú určené dve vyhotovenia a pre Účastníka č. 2 jedno vyhotovenie.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že ustanoveniam zmluvy zhodne porozumeli čo do obsahu i rozsahu, tieto vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi na tejto zmluve.
8. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú:
Príloha č. 1 – snímka z katastrálnej mapy (ortofoto) s vymedzením miesta plnenia predmetu zmluvy
Príloha č. 2 – vymedzenie užívacej plochy z parcely č. 1818/1

V Komárne, dňa 16. OKT. 2024

V Komárne, dňa 16. OKT. 2024

.....
Mesto Komárno
zast. primátorom: Mgr. Béla Keszegh

.....
Lion Trade, s.r.o.
zast. konateľom: Richard Kneizel